

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtums Luxemburg.

Jendi, 30 mars 1911.

N. 21.

Donnerstag, 30. März 1911.

Avis. — Elections pour la Chambre des députés.

Les bureaux des collèges électoraux, convoqués au mardi, 4 avril, pour l'élection de membres de la Chambre des députés, ont été composés, selon le prescrit de l'art. 69 de la loi électorale, de la manière suivante :

Canton d'Esch-sur-l'Alzette.

Bureau principal : Président, M. A. Stumper, juge de paix à Esch-s.-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. N. Mockel, échevin à Beltembourg ; Th. Pinth, conseiller communal à Differdange ; H. Cravatte, conseiller communal à Esch-sur-l'Alz. ; Jos. Heymes, conseiller communal à Rodange ; — scrutateurs suppléants, MM. Ferd. Grethen, échevin à Reckange-sur-M. ; J. Sturm, bourgmestre à Rumelange ; J. Laux-Steichen, bourgmestre à Kayl ; Ed. Heuardt, échevin à Hellingange ; — secrétaire, M. Edm. Campill, greffier de la justice de paix à Esch-sur-l'Alz.

Deuxième section : Président, M. L. Schaack, juge de paix à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. J. P. Conrad, bourgmestre à Schiffange ; F. Feldes, conseiller communal à Differdange ; F. Marx, conseiller communal à Dudelange ; P. Reiff, conseiller communal à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs suppléants, MM. J. P. Weisen, conseiller communal à Esch-s.-l'Alz. ; F. Pesch, conseiller communal à Mondreange ; J. Ludig, conseiller communal à Kayl ; G. Kayser, conseiller communal à Tétange ; — secrétaire, M. P. Haentges, greffier-adjoint de la justice de paix à Esch-sur-l'Alz.

Bekanntmachung. — Wahlen zur Abgeordneten-Kammer.

Die Büreaux der wegen Abgeordnetenwahlen auf Dienstag, den 4. April, einberufenen Wahlkollegien sind nach Vorschrift des Art. 69 des Wahlgesetzes zusammengesetzt wie folgt :

Kanton Esch an der Alzette.

Hauptbüreau : Präsident, Hr. S. Stumper, Friedensrichter zu Esch a. d. Alz. ; — Zähler, die H. S. N. Mockel, Schöffe zu Beltembourg ; Th. Pinth, Gemeinderat zu Differdingen ; H. Cravatte, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz. ; Jos. Heymes ; Gemeinderat zu Rodingen ; — stellvertretende Zähler, die H. S. F. Grethen, Schöffe zu Redingen an der Meß ; J. Sturm, Bürgermeister zu Rumelangen ; Joh. Laux-Steichen, Bürgermeister zu Kayl ; Ed. Heuardt, Schöffe zu Hellingangen ; — Sekretär, Hr. Edm. Campill, Gerichtsschreiber beim Friedensgericht zu Esch a. d. Alz.

Zweite Sektion : Präsident, Hr. L. Schaack, Friedensrichter zu Esch a. d. Alz. ; — Zähler, die H. S. J. P. Conrad, Bürgermeister zu Schiffangen ; F. Feldes, Gemeinderat zu Differdingen ; F. Marx, Gemeinderat zu Dudelingen ; P. Reiff, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz. ; — stellvertretende Zähler, die H. S. J. P. Weisen, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz. ; F. Pesch, Gemeinderat zu Mondreang ; Joh. Ludig, Schöffe zu Kayl ; G. Kayser, Gemeinderat zu Tetingen ; — Sekretär, Hr. P. Haentges, Hilfsgerichtsschreiber beim Friedensgericht zu Esch a. d. Alz.

Troisième section: Président, M. L. Metz, premier juge suppléant, à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs, MM. J. P. Keyl, échevin à Frisange; Pierre Theis, bourgmestre à Dudelange; N. Bäckes, bourgmestre à Leudelage; J. N. V. Weisen, bourgmestre à Bergem; — scrutateurs suppléants, MM. J. Waxweiler, bourgmestre à Petange; P. Kirsch, bourgmestre à Wickrange; J. P. Simer, échevin à Livange; N. Knepper, bourgmestre à Ehlerange; — secrétaire, M. J. P. Claude, ancien secrétaire communal à Esch-sur-l'Alz.

Quatrième section: Président, M. P. Metzler, second juge suppléant à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs, MM. A. Spoo, bourgmestre à Esch-sur-l'Alz.; L. Gillain, négociant à Esch-sur-l'Alz.; J. Origer, libraire à Esch-sur-l'Alz.; J. P. Kauth, huissier à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs suppléants, MM. M. Barnich, agent d'affaires à Esch-sur-l'Alz.; J. Klein, échevin à Schifflange; J. Barthel, conseiller communal à Fennange; V. Hess, conseiller communal à Niedercorn; — secrétaire, M. C. Olinger, comptable à Esch-sur-l'Alz.

Cinquième section: Président, M. Ch. Faber, notaire à Bettembourg; — scrutateurs, MM. J. Klensch, conseiller communal à Bettembourg; A. Urbany, médecin à Dudelange; J. P. Kayl, propriétaire à Abweiler; J. Meysemburg, instituteur pensionné à Rumelange; — scrutateurs suppléants, MM. J. Loutsch, échevin à Mondercange; J.-P. Gindt, conseiller communal à Bettembourg; F. Heyardt, conseiller communal à Bettembourg; N. Simer, conseiller communal à Hellange; — secrétaire, M. M. Ross, secrétaire communal à Bettembourg.

Sixième section: Président, M. Ed. Noppene, notaire à Differdange; — scrutateurs, MM. J. Meyer, conseiller communal à Obercorn; J.-N. Schambourg, conseiller communal à Obercorn; E. Mark, conseiller communal à Differdange; F. Thiry, conseiller communal à Niedercorn; — scrutateurs suppléants, MM. M. Augustin, con-

Dritte Sektion: Präsident, Hr. Leo Meß, erster Ergänzungsrichter zu Esch a. d. Alz.; — Zähler, die H. S. P. Keyl, Schöffe zu Frisingen; P. Theis, Bürgermeister zu Düdelingen; Mik. Boeckes, Bürgermeister zu Leudelingen; J. Mik. Vik. Weisen, Bürgermeister zu Bergem; — stellvertretende Zähler, die H. S. J. Waxweiler, Bürgermeister zu Petingen; P. Kirsch, Bürgermeister zu Wickringen; J. P. Sinner, Schöffe zu Livingen; Mik. Knepper, Bürgermeister zu Ehleringen; — Sekretär, Hr. J. P. Claude, Stadtssekretär a. D. zu Esch a. d. Alz.

Vierte Sektion: Präsident, Hr. Peter Meßler, zweiter Ergänzungsrichter zu Esch a. d. Alz.; — Zähler, die H. S. Hermann Spoo, Bürgermeister zu Esch a. d. Alz.; Leo Willain, Kaufmann zu Esch a. d. Alz.; Joseph Driger, Buchhändler zu Esch a. d. Alz.; J. P. Kauth, Gerichtsvollzieher zu Esch a. d. Alz.; — stellvertretende Zähler, die H. S. Michel Barnich, Geschäftssagent zu Esch a. d. Alz.; Johann Klein, Schöffe zu Schifflingen; Johann Barthel, Gemeinderat zu Fenningen; Viktor Hess, Gemeinderat zu Niedercorn; — Sekretär, Hr. Konstant Olinger, Buchhalter zu Esch a. d. Alz.

Fünfte Sektion: Präsident, Hr. Karl Faber, Notar zu Bettembourg; — Zähler, die H. S. Joseph Klensch, Gemeinderat zu Bettembourg; Albert Urbany, Arzt zu Düdelingen; J. P. Kayl, Eigentümer zu Abweiler; Jakob Meysemburg, pensionierter Lehrer zu Mitterlingen; — stellvertretende Zähler, die H. S. Joh. Loutsch, Schöffe zu Monnerich; J. P. Gindt, Gemeinderat zu Bettembourg; Franz Heyardt, Gemeinderat zu Bettembourg; Mik. Sinner, Gemeinderat zu Hellingen; — Sekretär, Hr. Mich. Ross, Gemeindefekretär zu Bettembourg.

Sechste Sektion: Präsident, Hr. Edmund Noppene, Notar zu Differdingen; — Zähler, die H. S. Johann Meyer, Gemeinderat zu Obercorn; J. N. Schambourg, Gemeinderat zu Obercorn; Emil Mark, Gemeinderat zu Differdingen; Franz Thiry, Schöffe zu Niedercorn; — stellvertretende Zähler, die H. S. Math.

seiller communal à Petange ; J.-H. *Dumoulin*, conseiller communal à Rodange ; F. *Biver*, conseiller communal à Saem ; F. *Anen*, conseiller communal à Soleuvre ; — secrétaire, M. J.-P. *Kauffmann*, négociant à Differdange.

Septième section : Président, M. G. *Barblé*, ingénieur des mines à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. Ph. *Hoffmann*, industriel à Dudelange ; J.-P. *Nau*, négociant à Rumelange ; Ch. *Hoffmann*, industriel à Rumelange ; J.-P. *Kuborn*, pharmacien à Differdange ; — scrutateurs suppléants, MM. N. *Schambourg*, boucher à Differdange ; J.-P. *Gerson*, négociant à Esch-sur-l'Alz. ; Al. *Meyer*, ingénieur à Dudelange ; J.-P. *Garçon*, boucher à Esch-sur-l'Alz. ; — secrétaire, Ch. *Rousseau*, comptable à Esch-sur-l'Alz.

Huitième section : Président, M. V. *Streichen*, médecin à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. N. *Biver*, conseiller communal à Mondereange ; Ed. *Ellinger*, négociant à Esch-sur-l'Alz. ; N. *Hoffmann*, échevin à Esch-sur-l'Alz. ; J. *Feydt*, conseiller communal à Soleuvre ; — scrutateurs suppléants, MM. F. *Weiss*, conseiller communal à Limpach ; J.-P. *Eusch*, conseiller communal à Pissange ; J. *Beïssel*, conseiller communal à Petange ; P. *Kuimert*, échevin à Belvaux ; — secrétaire, M. B. *Woller*, huissier à Esch-sur-l'Alz.

Neuvième section : Président, M. F. *Fischer*, ingénieur à Esch-sur-Alz. ; — scrutateurs, MM. E. *Mayrisch*, directeur de forges à Dudelange ; P. *Leclerc*, médecin à Dudelange ; F. *Boever*, industriel à Rumelange ; A. *Metz*, ingénieur à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs suppléants, MM. J.-M. *Thilges*, propriétaire à Ehlerange ; M. *Schockmel*, boucher à Esch-sur-l'Alz. ; F. *Hippert-Gauseh*, négociant à Dudelange ; J.-P. *Massard*, huissier à Esch-sur-l'Alz. ; — secrétaire, M. J.-P. *Weis*, employé de forges à Esch-sur-l'Alz.

Augustin, Gemeinderat zu Bettingen ; Johann Heinrich Dumoulin, Gemeinderat zu Rodingen ; Franz Biver, Gemeinderat zu Sassenheim ; Franz Anen, Gemeinderat zu Zolwer ; — Sekretär, Hr. F. P. Kaufsemer, Kaufmann zu Differdingen.

Siebente Sektion : Präsident, Hr. Greg. Barblé, Mineningenieur zu Esch a. d. Alz. ; — Zähler, die H. H. Philipp Hoffmann, Industriel zu Düdelingen ; F. P. Nau, Kaufmann zu Mümelingen ; Karl Hoffmann, Industriel zu Mümelingen ; J. P. Kuborn, Apotheker zu Differdingen ; — stellvertretende Zähler, die H. H. Nikolaus Schambourg, Metzger zu Differdingen ; J. P. Gerson, Kaufmann in Esch a. d. Alz. ; Moys Meyer, Ingenieur zu Düdelingen ; J. P. Garçon, Metzger zu Esch a. d. Alz. ; — Sekretär, Hr. Karl Rousseau, Buchhalter zu Esch a. d. Alz.

Achte Sektion : Präsident, Hr. Viktor Streichen, Arzt zu Esch a. d. Alz. ; — Zähler, die H. H. Nikolaus Biver, Gemeinderat zu Mondereich ; Eduard Ellinger, Kaufmann zu Esch a. d. Alz. ; Nikolaus Hoffmann, Schöffe zu Esch a. d. Alz. ; Johann Feydt, Gemeinderat zu Zolwer ; — stellvertretende Zähler : die H. H. Franz Weis, Gemeinderat zu Limpach ; J. P. Eusch, Gemeinderat zu Pissingen ; Johann Weïssel, Gemeinderat zu Bettingen ; Franz Kuimert, Schöffe zu Belvaux ; — Sekretär : Hr. Bernard Woller, Gerichtsvollzieher zu Esch a. d. Alz.

Neunte Sektion : Präsident, Hr. Fritz Fischer, Ingenieur zu Esch a. d. Alzette ; — Zähler, die H. H. Em. Mayrisch, Hüttendirektor zu Düdelingen ; Prosper Leclerc, Arzt zu Düdelingen ; Fr. Boever, Industriel zu Mümelingen ; Aug. Metz, Ingenieur zu Esch a. d. Alz. ; — stellvertretende Zähler, die H. H. Joh. Michel Thilges, Eigentümer zu Ehleringen ; Michel Schockmel, Metzger zu Esch a. d. Alz. ; Franz Hippert-Gauseh, Kaufmann zu Düdelingen ; J. P. Massard, Gerichtsvollzieher zu Esch a. d. Alz. ; — Sekretär, Hr. F. P. Weis, Hüttensekretär zu Esch a. d. Alz.

Dixième section : Président, M. O. Ries, médecin à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. J. Cognioul, comptable à Rumelange ; J. Frieser-Reuter, industriel à Tétange ; N. Kersch-Thiry, rentier à Esch-sur-l'Alz. ; J. Pesch, conseiller communal à Schifflange ; — scrutateurs-suppléants, MM. J. Raus, bourgmestre à Aspelt ; J. Schmit-Welter, conseiller communal à Rumelange ; J. Laux-Kempe, conseiller communal à Kayl ; N. Neuens, échevin à Schifflange ; — secrétaire, M. J. Putz, secrétaire communal à Esch-sur-l'Alzette.

Onzième section : Président, M. A. Hernandez, receveur des contributions à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. J.-B. Kersch, conseiller communal à Esch-sur-l'Alz. ; P. Schiltz, conseiller communal à Rumelange ; J. Steichen, conseiller communal à Mondercange ; P.-E. Heymes, marchand de vins à Soleuvre ; — scrutateurs suppléants, MM. S. Buchholtz, négociant à Esch-s/A. ; J. Hanff, pharmacien à Esch-sur-l'Alz. ; G. Franck, régisseur à Esch-sur-l'Alz. ; Ad. Thiry, industriel à Esch-sur-l'Alz. ; — secrétaire, M. Camille Schroeder, employé des accises à Esch-sur-l'Alz.

Douzième section : Président, M. Alf. Houdremont, directeur de l'école industrielle et commerciale à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. Ad. Musquar, échevin à Pierrepont ; P. Neuens, conseiller communal à Schifflange ; F. Peffer, conseiller communal à Schifflange ; J. Wagner, conseiller communal à Petange ; — scrutateurs suppléants, MM. N. Hausemer, conseiller communal à Differdange ; P. Maret, échevin à Nertzange ; L. Thonnard, conseiller communal à Dudelange ; H. Witry, conseiller communal à Bergem ; — secrétaire, M. J. Oswald, instituteur à Esch-sur-l'Alzette.

Treizième section : Président, M. J. Jaerg, médecin à Esch-sur-l'Alz. ; — scrutateurs, MM. J. Battling, conseiller communal à Belvaux ; N. Feller, conseiller communal à Dudelange ; P. Kihn-Klensch, échevin à Rumelange ; N. Welter,

Zehnte Sektion: Präsident, Hr. Olivier Ries, Arzt zu Esch a. d. Alz. ; — Zähler, die H. H. Jak. Cognioul, Buchhalter zu Rumelingen ; Joh. Frieser-Reuter, Industriel zu Tetingen ; Mik. Kersch-Thiry, Rentner zu Esch a. d. Alz. ; Joh. Pesch, Gemeinderat zu Schifflingen ; — stellvertretende Zähler, die H. H. Jakob Raus, Bürgermeister zu Aspelt ; Johann Schmit-Welter, Gemeinderat zu Rumelingen ; Joh. Laux-Kempe, Gemeinderat zu Kayl ; Nikolaus Neuens, Schöffe zu Schifflingen ; — Sekretär, Hr. Johann Putz, Stadtssekretär zu Esch a. d. Alz.

Elfte Sektion: Präsident, Hr. August Hernandez, Steuereintnehmer zu Esch a. d. Alz. ; — Zähler, die H. H. J. B. Kersch, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz. ; Peter Schiltz, Gemeinderat zu Rumelingen ; Jak. Steichen, Gemeinderat zu Mondereich ; Pet. Ernest Heymes, Weinhändler zu Solover ; — stellvertretende Zähler, die H. H. Sebastian Buchholz, Kaufmann zu Esch a. d. Alz. ; Jos. Hanff, Apotheker zu Esch a. d. Alz. ; Wilh. Franck, Regisseur zu Esch a. d. Alz. ; Adolph Thiry, Industriel zu Esch a. d. Alz. ; — Sekretär, Hr. Cam. Schroeder, Accisenbeamter zu Esch a. d. Alz.

Zwölfte Sektion: Präsident, Hr. Alfred Houdremont, Direktor der Industriehschule zu Esch a. d. Alz. ; — Zähler, die H. H. Ad. Musquar, Schöffe zu Steinbrücken ; Peter Neuens, Gemeinderat zu Schifflingen ; Felix Peffer, Gemeinderat zu Schifflingen ; Joh. Wagner, Gemeinderat zu Petingen ; — stellvertretende Zähler, die H. H. Mik. Hausemer, Gemeinderat zu Differdingen ; Peter Maret, Schöffe zu Nertzingen ; Ludwig Thonnard, Gemeinderat zu Dudelingen ; Heinrich Witry, Gemeinderat zu Bergem ; — Sekretär, Hr. Joh. Oswald, Lehrer zu Esch a. d. Alz.

Dreizehnte Sektion: Präsident, Hr. Julius Joerg, Arzt zu Esch a. d. Alz. ; — Zähler, die H. H. Jak. Battling, Gemeinderat zu Belas ; Nikolaus Feller, Gemeinderat zu Dudelingen ; Peter Kihn-Klensch, Schöffe

conseiller communal à Leudelingen; — scrutateurs suppléants, MM. J. P. Brausch, conseiller communal à Belvaux; J. Olinger, conseiller communal à Bergem; J. P. Deitz-Arendt, conseiller communal à Esch-sur-l'Alz.; J. N. Dardar, conseiller communal à Rumlange; — secrétaire, M. J. Ahnen, instituteur à Esch-sur-l'Alz.

Quatorzième section: Président, M. Jos. Knepper, contrôleur des contributions à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs, MM. N. Kihn, échevin à Dudelingen; Guill. Hoffmann, conseiller communal à Tétange; N. Wilhelm-Kirsch, échevin à Kayl; J. P. Rosenfeld, conseiller communal à Frisange; — scrutateurs suppléants, MM. G. Arensdorf, conseiller communal à Schifflange; J. Schaaek, conseiller communal à Esch-sur-l'Alz.; J. Neiens, conseiller communal à Kayl; J. Kieffer, échevin à Reckange-s.-M.; — secrétaire, M. J. Claren, chef de service des accises à Esch-sur-l'Alz.

Quinzième section: Président, M. Jos. Metzler, médecin à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs, MM. F. Hess, médecin à Differdange; N. Bieber, entrepreneur à Esch-sur-l'Alz.; Jos. Wester, conseiller communal à Esch-sur-l'Alz.; E. Dondelinger, négociant à Kayl; — scrutateurs suppléants, MM. Jos. Logelin, entrepreneur à Differdange; P. Kremer-Müller, aubergiste à Esch-sur-l'Alz.; Ph. Bernard, négociant à Obercorn; H. Pauly, conseiller communal à Kayl; — secrétaire, M. L. Paulus, employé de forges à Esch-sur-l'Alz.

Seizième section: Président, M. J. P. Penning, médecin à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs, MM. J. P. Stoltz, boucher à Esch-sur-l'Alz.; Guill. Welschbillig, pharmacien à Esch-sur-l'Alz.; N. Weirich, conseiller communal à Frisange; J. Leyder, négociant à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs suppléants, MM. J. Wecker, industriel à Esch-sur-l'Alz.; J. Cresto, hôtelier à Esch-sur-l'Alz.; P. Bauer-Ries, conseiller communal

zu Rumlungen; Mik. Welter, Gemeinderat zu Leudelingen; — stellvertretende Zähler, die H. F. Brausch, Gemeinderat zu Belvaux; Johann Olinger, Gemeinderat zu Bergem; J. P. Deitz-Arendt, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz.; Johann Mik. Dardar, Gemeinderat zu Rumlungen; — Sekretär, Hr. Joh. Ahnen, Lehrer zu Esch a. d. Alz.

Vierzehnte Sektion: Präsident, Hr. Joseph Knepper, Steuerkontrollleur zu Esch a. d. Alz.; — Zähler, die H. H. Nikolaus Kihn, Schöffe zu Dudelingen; Wilh. Hoffmann, Gemeinderat zu Tetingen; Nikolaus Wilhelm-Kirsch, Schöffe zu Kayl; J. P. Rosenfeld, Gemeinderat zu Frisingen; — stellvertretende Zähler, die H. H. Gaspar Arensdorf, Gemeinderat zu Schifflingen; Johann Schaaek, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz.; Joh. Neiens, Gemeinderat zu Kayl; Joh. Kieffer, Schöffe zu Reckingen a. d. M.; — Sekretär, Hr. Jakob Claren, Accisen-Dienstvorsteher zu Esch a. d. Alz.

Fünfzehnte Sektion: Präsident, Hr. Joseph Metzler, Arzt zu Esch a. d. Alz.; — Zähler, die H. H. Felix Hess, Arzt zu Differdingen; Nikolaus Bieber, Unternehmer zu Esch a. d. Alz.; Joseph Wester, Gemeinderat zu Esch a. d. Alz.; Eugen Dondelinger, Kaufmann zu Kayl; — stellvertretende Zähler, die H. H. Joseph Logelin, Unternehmer zu Differdingen; Peter Kremer-Müller, Wirt zu Esch a. d. Alz.; Philipp Bernard, Kaufmann zu Obercorn; Heinrich Pauly, Gemeinderat zu Kayl; — Sekretär, Hr. Ludwig Paulus, Hüttenbeamte zu Esch a. d. Alz.

Sechzehnte Sektion: Präsident, Hr. J. P. Penning, Arzt zu Esch a. d. Alz.; — Zähler, die H. H. J. P. Stoltz, Metzger zu Esch a. d. Alz.; Wilhelm Welschbillig, Apotheker zu Esch a. d. Alz.; Nikolaus Weirich, Gemeinderat zu Frisingen; Johann Leyder, Kaufmann zu Esch a. d. Alz.; — stellvertretende Zähler, die H. H. Johann Wecker, Industriel zu Esch a. d. Alz.; Johann Cresto, Gasthofbesitzer

à Schifflange; N. Pütz, directeur des mines à Niedercorn; — secrétaire, M. V. Krein, comptable à Esch-sur-l'Alz.

Dix-septième section: Président, M. N. Schaeftgen, médecin à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs, MM. N. Hoffmann-Theis, gérant à Dudelange; Ad. Brasseur, négociant à Rumelange; J. Kayser-Adam, tanneur à Tétange; M. Hippert, conseiller communal à Dudelange; — scrutateurs suppléants, MM. J. Reimen, conseiller communal à Dudelange; J. Strasser, conseiller communal à Aspelt; N. Wagner, conseiller communal à Aspelt; J. Steichen, conseiller communal à Mondrange; — secrétaire, M. J. Feitz, instituteur à Esch-sur-l'Alz.

Dix-huitième section: Président, M. Jos. Hanff, pharmacien à Esch-sur-l'Alz.; — scrutateurs, MM. J.-N. Conzémus, bourgmestre à Differdange; N. Duren-Mitten, conseiller communal à Rumelange; J. Weymandt, conseiller communal à Rumelange; P. Böwer, conseiller communal à Schifflange; — scrutateurs suppléants, MM. Ed. Gillain, négociant à Esch-sur-l'Alz.; Jos. Schräll, pharmacien à Rumelange; M. Diederich, propriétaire à Bergem; Kalm-Meyer, négociant à Esch-sur-l'Alz.; — secrétaire, M. J. Hoffmann, employé des accises à Esch-sur-l'Alz.

Canton de Luxembourg-campagne.

Bureau principal: Président, M. P. Ulveling, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. P.-El. Schoué, bourgmestre à Weimerskirch; J.-B. Lamesch, conseiller communal à Eich; P. Hellers, échevin à Oetrange; — J. Simon, conseiller communal à Rollingergrund; — scrutateurs suppléants, MM. N. Gørgen, échevin à Bertrange; J.-P. Weiwerts, conseiller communal à Neudorf; F.

*) Les membres des bureaux dont les noms sont marqués d'un astérisque * ont fait valoir des motifs d'empêchement dans le délai légal.

zu Esch a. d. Alz.; Peter Woever=Mies, Gemeinderat zu Schifflingen; Nikolaus Pütz, Minen-Direktor zu Niedercorn; — Sekretär, Hr. Viktor Krein, Buchhalter zu Esch a. d. Alz.

Siebenzehnte Sektion: Präsident, Hr. Nik. Schaeftgen, Arzt zu Esch a. d. Alz.; — Zähler, die H. H. Nikolaus Hoffmann-Theis, Verwalter zu Düdelingen; Adolph Brasseur, Kaufmann zu Mümelingen; Joh. Kayser-Adam, Gerber zu Tetingen; Math. Hippert, Gemeinderat zu Düdelingen; — stellvertretende Zähler, die H. H. Joh. Reimen, Gemeinderat zu Düdelingen; Joh. Straffer, Gemeinderat zu Aspelt; Nikolaus Waguer, Gemeinderat zu Aspelt; Jakob Steichen, Gemeinderat zu Monnerich; — Sekretär, Hr. Johann Feitz, Lehrer zu Esch a. d. Alz.

achtzehnte Sektion: Präsident, Hr. Joseph Hanff, Apotheker zu Esch a. d. Alz.; — Zähler, die H. H. Joh. Nik. Conzémus, Bürgermeister zu Differdingen; Nik. Duren-Mitten, Gemeinderat zu Mümelingen; Joh. Weymandt, Gemeinderat zu Mümelingen; Peter Böwer, Gemeinderat zu Schifflingen; — stellvertretende Zähler, die H. H. Edmund Gillain, Kaufmann zu Esch a. d. Alz.; Joh. Schroell, Apotheker zu Mümelingen; Math. Diederich, Eigentümer zu Bergem; Kalm-Meyer, Kaufmann zu Esch a. d. Alz.; — Sekretär, Hr. Johann Hoffmann, Accisenbeamte zu Esch a. d. Alz.

Canton Luxembourg-Land.

Hauptbureau: Präsident, Hr. P. Ulveling, Präsident des Bezirksgerichts zu Luxemburg; — Zähler, die H. H. P. E. Schoué, Bürgermeister zu Weimerskirch; J. B. Lamesch, Gemeinderat zu Eich; P. Hellers, Schöffe zu Tringen; J. Simon, Gemeinderat zu Rollingergrund; — stellvertretende Zähler, die H. H. N. Gørgen, Schöffe zu Bertrange; J. P. Weiwerts, Gemeinderat zu Neudorf; F. Leuz,^{b)} Kaufmann

^{b)} Die Bureaumitglieder, deren Namen mit einem Sternchen * bezeichnet sind, haben innerhalb der gesetzlichen Frist Verhinderungsgründe geltend gemacht.

Lentz^{*)}, négociant à Hollerich; *F. Jacques*, négociant à Eich; — secrétaire, *M. J.-P. Hirsch*, greffier-adjoint à Luxembourg.

Deuxième section: Président, *M. A. Schlessler*, vice-président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, *MM. J. Becker*, conseiller communal à Altzingen; *M. Kongs*, conseiller communal à Helmsange; *M. Kayser*, bourgmestre à Itzig; *P. Schmit*, conseiller communal à Neudorf; — scrutateurs suppléants, *MM. J. Gruber*^{*)}, notaire à Eich; *J. Hostert*, conseiller communal à Bertrange; *J.-E. Flamman*,^{*)} ingénieur à Luxembourg-gare; *B. Kintzelé*, conseiller communal à Heisdorf; — secrétaire, *M. Jos. Gretsch*, greffier-adjoint à Luxembourg.

Troisième section: Président, *M. Guill. Leidenbach*, juge près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, *MM. D. Thimes*, conseiller communal à Hesperange; *J. Tonbouraing*, échevin à Senningen; *P. Dewas*, conseiller communal à Mühlenbach; *J. Theisen*, conseiller communal à Bertrange; — scrutateurs suppléants, *MM. J.-P. Schummer*, conseiller communal à Schuttrange; *A. Erpelding*, industriel à Steinsel; *P. Emeringer*, conseiller communal à Bereldange; *André Widung*, secrétaire de la commission permanente de statistique à Hollerich; — secrétaire, *M. J.-P. Martin*, greffier-adjoint à Luxembourg.

Quatrième section: Président, *M. F. Schaefer*, juge près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — *P. Ruppert*, conseiller communal à Heisdorf; *J. Massard*, conseiller communal à Sandweiler; *M. Müller*, conseiller communal à Müllendorf; *J. Mousel*, bourgmestre à Sandweiler; — scrutateurs suppléants, *MM. M. Schanen*, échevin à Walferdange; *P. Loschetter*, conseiller communal à Rollingergrund; *P. Tonnar*, conseiller communal à Steinsel; *J. Steichen*, échevin à Abzingen; — secrétaire, *M. F. Weis*, greffier-adjoint à Luxembourg.

zu Hollerich; *F. Jacques*, Kaufmann zu Eich; — Sekretär, *Hr. J. P. Hirsch*, Hilfsgerichtsschreiber zu Luxemburg.

Zweite Sektion: Präsident, *Hr. A. Schlessler*, Vice-Präsident des Bezirksgerichts zu Luxemburg; — Zähler, die *H. J. Becker*, Gemeinderat zu Alzingen; *M. Kongs*, Gemeinderat zu Helmsingen; *M. Kayser*, Bürgermeister zu Itzig; *P. Schmit*, Gemeinderat zu Neudorf; — stellvertretende Zähler, die *H. J. Gruber*,^{*)} Notar zu Eich; *J. Hostert*, Gemeinderat zu Bertrangen; *J. E. Flamman*,^{*)} Ingenieur zu Luxemburg-Bahnhof; *B. Kintzelé*, Gemeinderat zu Heisdorf; — Sekretär, *Hr. J. Gretsch*, Hilfsgerichtsschreiber zu Luxemburg.

Dritte Sektion: Präsident, *Hr. W. Leidenbach*, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Zähler, die *H. D. Thimes*, Gemeinderat zu Hesperingen; *J. Tonbouraing*, Schöffe zu Senningen; *P. Dewas*, Gemeinderat zu Mühlensbach; *J. Theisen*, Gemeinderat zu Bertrangen; — stellvertretende Zähler, die *H. J. P. Schummer*, Gemeinderat zu Schüttringen; *A. Erpelding*, Industrieller zu Steinsel; *P. Emeringer*, Gemeinderat zu Bereldingen; *A. Widung*, Sekretär der ständigen Kommission für Statistik zu Hollerich; — Sekretär, *Hr. J. P. Martin*, Hilfsgerichtsschreiber zu Luxemburg.

Vierte Sektion: Präsident, *Hr. F. Schaefer*, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Zähler, die *H. P. Ruppert*, Gemeinderat zu Heisdorf; *J. Massard*, Gemeinderat zu Sandweiler; *M. Müller*, Gemeinderat zu Müllendorf; *J. Mousel*, Bürgermeister zu Sandweiler; — stellvertretende Zähler, die *H. M. Schanen*, Schöffe zu Walferdingen; *P. Loschetter*, Gemeinderat zu Rollingergrund; *P. Tonnar*, Gemeinderat zu Steinsel; *J. Steichen*, Schöffe zu Alzingen; — Sekretär, *Hr. F. Weis*, Hilfsgerichtsschreiber zu Luxemburg.

Cinquième section: Président, M. G. Faber, juge près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. J. Christen, conseiller communal à Syren; A. Daubensfeld, échevin à Hollerich; J. Kariger, échevin à Bereldange; N. Weyrich, conseiller communal à Syren; — scrutateurs suppléants, MM. A. Heynen*), notaire à Senningen; N. Birkel, conseiller communal à Sandweiler; M. Leyers, conseiller communal à Rameldange, M. Mangen, conseiller communal à Munsbach; — secrétaire, M. J. P. Fonck, commis au parquet.

Sixième section: Président, M. E. Heuertz, juge près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. N. Gaergen, conseiller communal à Senningen; M. Hellers, échevin à Uebersyren; N. Gouden, échevin à Hassel; P. Schmit, échevin à Rollingergrund; — scrutateurs suppléants, MM. N. Schmit, conseiller communal à Beggen; E. Barblé, échevin à Strassen; N. Ferrès, conseiller communal à route de Merl; Jos. Reichling Fonck, conseiller communal à Strassen; — secrétaire, M. J. Scheer, greffier-adjoint à Luxembourg

Septième section: Président, M. L. Funck, juge près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. M. Bauer, conseiller communal à Strassen; M. Altman, conseiller communal à Niederaaven; N. Elvinger, conseiller communal à Helmsange; J. P. Ernsdorf, échevin à Rameldange; — scrutateurs suppléants, MM. Jos. Giver*), négociant à Hollerich; M. Flammang, conseiller communal à Bonnevoie; X. Hilger, conseiller communal à Strassen; P. Hilger, échevin à Schuttrange; — secrétaire, M. J. Lux, commis au parquet général à Luxembourg.

Huitième section: Président, M. A. Liesch, juge près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. H. Funck, conseiller communal à Neudorf; P. Theisen, conseiller communal à Hostert; H. Heymanns, fils, conseiller communal à Dommeldange; Eug. Colling,

Fünfte Sektion: Präsident, Hr. G. Faber, Richter am Bezirksgerichte zu Luxemburg; — Zähler, die H. J. Christen, Gemeinderat zu Syren; A. Daubensfeld, Schöffe zu Hollerich; J. Kariger, Schöffe zu Bereldingen; N. Weyrich, Gemeinderat zu Syren; — stellvertretende Zähler, die H. A. Heynen,*) Notar zu Senningen; N. Birkel, Gemeinderat zu Sandweiler; M. Leyers, Gemeinderat zu Rameldingen; M. Mangen, Gemeinderat zu Munsbach; — Sekretär, Hr. J. P. Fonck, Kommiss der Staatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Sechste Sektion: Präsident, Hr. Ern. Heuertz, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Zähler, die H. N. Gaergen, Gemeinderat zu Senningen; M. Hellers, Schöffe zu Uebersyren; N. Gouden, Schöffe zu Hassel; P. Schmit, Schöffe zu Rollingergrund; — stellvertretende Zähler, die H. N. Schmit, Gemeinderat zu Beggen; E. Barblé, Schöffe zu Strassen; N. Ferrès, Gemeinderat zu Merlerstraße; J. Reichling-Fonck, Gemeinderat zu Strassen; — Sekretär, Hr. J. Scheer, Hilfsgerichtschreiber zu Luxemburg.

Siebente Sektion: Präsident, Hr. L. Funck, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Zähler, die H. M. Bauer, Gemeinderat zu Strassen; M. Altman, Gemeinderat zu Niederaaven; N. Elvinger, Gemeinderat zu Helmsingen; J. P. Ernsdorf, Schöffe zu Rameldingen; — stellvertretende Zähler, die H. J. Giver,*) Kaufmann zu Hollerich; M. Flammang, Gemeinderat zu Bonnevoie; X. Hilger, Gemeinderat zu Strassen; P. Hilger, Schöffe zu Schuttringen; — Sekretär, Hr. J. Lux, Kommiss bei der General-Staatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Achte Sektion: Präsident, Hr. A. Liesch, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Zähler, die H. H. Funck, Gemeinderat zu Neudorf; P. Theisen, Gemeinderat zu Hostert; H. Heymanns, Sohn, Gemeinderat zu Dommeldingen; E. Colling, Gemeinderat zu Hamm;

conseiller communal à Hamm; — scrutateurs suppléants, MM. N. *Friederich*, conseiller communal à Hamm; H. *de la Fontaine*, ingénieur à Limpertsberg; Eug. *Beck**), industriel à Rollingergrund; N. *Theisen*, conseiller communal à Schleifmühl; — secrétaire, M. F. *Tichwé*, commis au parquet général à Luxembourg.

Neuvième section : Président, M. G. *Schroell*, juge près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. P. *Linster*, conseiller communal à Helmsange; N. *Angel*, conseiller communal à Rollingergrund; P. *Jung*, échevin à Sandweiler; F. *Marx*, conseiller communal à Weiler-la-Tour; — scrutateurs suppléants, MM. Eug. *Irthum*, échevin à Heisdorf; X. *de St. Hubert**), industriel à Luxembourg-gare; J. *Fischer*, ingénieur à Hollerich; N. *Delfel*, échevin à Sandweiler; — secrétaire, M. N. *Gallé*, commis au Parquet général à Luxembourg.

Dixième section : Président, M. Alph. *Urbany*, juge suppléant près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. J. *Godchaux*, bourgmestre à Schleifmühl; N. *Krier*, conseiller communal à Bertrange; M. *Leytem*, échevin à Medingen; J. *Usselding*, échevin à Hamm; — scrutateurs suppléants, MM. Er. *Gantenbein*, industriel à Fentange; J.-B. *Lacaff*, conseiller communal à Bonnevoie; V. *Berens*, échevin à Weiler-la-Tour; J. *Wellenstein*, conseiller communal à Sandweiler; — secrétaire, M. Eug. *Friederich*, commis au Parquet général à Luxembourg.

Onzième section : Président, M. B. *Clasen*, juge suppléant près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg; — scrutateurs, MM. N. *Bosseler*, conseiller communal à Strassen; M. *Broutschert*, conseiller communal à Birelerbarrière; A. *Diederich*, échevin à Fentange; H. *Lang*, échevin à Bertrange; — scrutateurs-suppléants, MM. M. *Hansen*, conseiller communal à Pulvermühl; Jos. *Joerg**), ingénieur à Merl; N. *Perny*, conseiller communal à Niederanven; J.-P. *Wester*, conseiller communal à Hollerich-gare; — secré-

— stellvertretende Zähler, die H. N. *Friederich*, Gemeinderat zu Hamm; H. *de la Fontaine*, Ingenieur zu Limpertsberg; E. *Beck**), Industriel zu Rollingergrund; N. *Theisen*, Gemeinderat zu Schleifmühl; — Sekretär, Hr. Fr. *Tichwé*, Kommiss bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Neunte Sektion: Präsident, Hr. Gr. *Schroell*, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Zähler, die H. P. *Linster*, Gemeinderat zu Helmsingen; N. *Angel*, Gemeinderat zu Rollingergrund; P. *Jung*, Schöffe zu Sandweiler; F. *Marx*, Gemeinderat zu Weiler z. T.; — stellvertretende Zähler, die H. G. *Irthum*, Schöffe zu Heisdorf; X. *de St. Hubert**), Industriel zu Luxemburg-Bahnhof; J. *Fischer*, Ingenieur zu Hollerich; N. *Delfel*, Schöffe zu Sandweiler; — Sekretär, Hr. N. *Gallé*, Kommiss bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Zehnte Sektion: Präsident, Hr. Alph. *Urbany*, Ergänzungsrichter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Zähler, die H. J. *Godchaux*, Bürgermeister zu Schleifmühl; N. *Krier*, Gemeinderat zu Bartringen; M. *Leytem*, Schöffe zu Medingen; J. *Usselding*, Schöffe zu Hamm; — stellvertretende Zähler, die H. G. *Gantenbein*, Industriel zu Fentingen; J. B. *Lacaff*, Gemeinderat zu Bonnevoie; V. *Berens*, Schöffe zu Weiler z. T.; J. *Wellenstein*, Gemeinderat zu Sandweiler; — Sekretär, Hr. E. *Friederich*, Kommiss bei der Generalstaatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Elfte Sektion: Präsident, Hr. B. *Clasen*, Ergänzungsrichter am Bezirksgericht zu Luxemburg; — Zähler, die H. N. *Bosseler*, Gemeinderat zu Strassen; M. *Broutschert*, Gemeinderat zu Birelerbarrière; A. *Diederich*, Schöffe zu Fentingen; H. *Lang*, Schöffe zu Bartringen; — stellvertretende Zähler, die H. M. *Hansen*, Gemeinderat zu Pulvermühl; Jos. *Joerg**), Ingenieur zu Merl; N. *Perny*, Gemeinderat zu Niederanven; J. P. *Wester*, Gemeinderat zu Hollerich-Bahnhof; — Sekretär,

taire, M. J.-P. Gonner, commis au parquet à Rollingergrund.

Douzième section : Président, M. F. Gredt, substitut du procureur d'Etat à Luxembourg; — scrutateurs, MM. J.-P. Fischer, conseiller communal à Mullendorf; Paul Mayrisch*), échevin à Eich; P. Hentges*), conseiller communal à Bonnevoie; P. Junck, conseiller communal à Helmsange; — scrutateurs suppléants, MM. Fr. Groff, bourgmestre à Strassen; Ad. Massard, conseiller communal à Steinsel; M. Eischen, échevin à Steinsel; P. Molitor, bourgmestre à Munsbach; — secrétaire, M. Vital Campill, commis provisoire au parquet à Luxembourg.

Treizième section : Président, M. M. Pescatore, bourgmestre à Rollingergrund; — scrutateurs, MM. J. Eicher, conseiller communal à Pulvermühl; Al. Reichling, conseiller communal à Hassel; F. Theisen, bourgmestre à Weiler-la-Tour; M. Hansen, bourgmestre à Contern; — scrutateurs suppléants, MM. A. Grethen, négociant à Merl; J.-P. Feyder, échevin à Strassen; P. Seiler, entrepreneur à Hollerich; L. Glesener*), négociant à Luxembourg-gare; — secrétaire, M. N. Klein, commis au Parquet à Luxembourg.

Quatorzième section : Président, M. F. Welter, bourgmestre à Hollerich; — scrutateurs, MM. P. Kohner, conseiller communal à Cents; Jos. Hansen, bourgmestre à Steinsel; M. Heuschling, conseiller communal à Itzig; N. Sauber-Jaeger, conseiller communal à Strassen; — scrutateurs suppléants, MM. P. Mongenast, ingénieur à Hollerich; N. Koch, échevin à Pulvermühl; P. Konz-Haus, hôtelier à Luxembourg-gare; J. Welliong, conseiller communal à Millbacher-mühle (Contern); — secrétaire, M. P. Stoffels, commis provisoire au Parquet général à Luxembourg.

Quinzième section : Président, M. C. Soupert, échevin à Rollingergrund; — scrutateurs, MM. N. Thiltges, conseiller communal à Moutfort; N. Laes, conseiller communal à Medingen; Ed.

Fr. J. P. Gonner, commis bei der Staatsanwaltschaft zu Rollingergrund.

Zwölfte Sektion : Präsident, Hr. F. Gredt, Substitut des Staatsanwaltes zu Luxemburg; — Zähler, die H. F. Fischer, Gemeinderat zu Mullendorf, P. Mayrisch*), Schöffe zu Eich, P. Hentges*), Gemeinderat zu Bonnevoie, P. Junck, Gemeinderat zu Helmsingen; — stellvertretende Zähler, die H. F. Groff, Bürgermeister zu Strassen; Ad. Massard, Gemeinderat zu Steinsel; M. Eischen, Schöffe zu Steinsel; P. Molitor, Bürgermeister zu Munsbach; — Sekretär, Hr. Vital Campill, provisorischer Kommiss bei der Staatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Dreizehnte Sektion : Präsident, Hr. M. Pescatore, Bürgermeister zu Rollingergrund; — Zähler, die H. F. Eicher, Gemeinderat zu Pulvermühl; M. Reichling, Gemeinderat zu Hassel; F. Theisen, Bürgermeister zu Weiler z. T.; M. Hansen, Bürgermeister zu Contern; — stellvertretende Zähler: die H. F. A. Grethen, Kaufmann zu Merl; J. P. Feyder, Gemeinderat zu Strassen; P. Seiler, Unternehmer zu Hollerich; L. Glesener*), Kaufmann zu Luxembourg-Bahnhof; — Sekretär, Hr. N. Klein, Kommiss bei der Staatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Vierzehnte Sektion : Präsident, Hr. F. Welter, Bürgermeister zu Hollerich; — Zähler, die H. F. Kohner, Gemeinderat zu Cents; Jos. Hansen, Bürgermeister zu Steinsel; M. Heuschling, Gemeinderat zu Itzig; N. Sauber-Jaeger, Gemeinderat zu Strassen; — stellvertretende Zähler, die H. F. Mongenast, Ingenieur zu Hollerich; N. Koch, Schöffe zu Pulvermühl; P. Konz-Haus, Gasthofbesitzer zu Luxembourg-Bahnhof; J. Welliong, Gemeinderat zu Millbacher-mühle (Contern); — Sekretär, Hr. P. Stoffels, provisorischer Kommiss bei der General-Staatsanwaltschaft zu Luxemburg.

Fünfzehnte Sektion : Präsident, Hr. C. Soupert, Schöffe zu Rollingergrund; — Zähler, die H. F. Thiltges, Gemeinderat zu Moutfort; N. Laes, Gemeinderat zu Medingen;

Medinger, conseiller communal à Contern; J.-P. *Klensch*, conseiller communal à Gasperich; — scrutateurs suppléants, MM. J.-P. *Strasser*, conseiller communal à Weimerskirch; J.-P. *Scheuer*, conseiller communal à Walferdange; N. *Hellers*, bourgmestre à Oberanven; Ed. *Meyer*, droguiste à Luxembourg-gare; — secrétaire, M. J. *Heinerscheid*, commis au parquet à Rollingergrund.

Luxembourg, le 29 mars 1911.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Cadastre.

Par arrêté grand-ducal du 24 de ce mois démission honorable a été accordée sur sa demande, à partir du 1^{er} avril prochain, à M. Jean-Pierre *Dieschbourg*, de ses fonctions de géomètre du cadastre à Remich.

Par le même arrêté il lui est conféré le titre de géomètre honoraire du cadastre.

Luxembourg, le 28 mars 1911.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Avis. — Justice.

L'audience de police de la justice de paix du canton de Mersch aura lieu à l'avenir tous les quinze jours, le lundi, à 2^{1/2} heures de relevée.

Luxembourg, le 28 mars 1911.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 22 juillet 1910, le conseil communal de Biver a édicté un règlement de police concernant les conduites d'eau et lavoirs publics des sections de Boudler et de Weydig. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 25 mars 1911.

*Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.*

Ed. *Medinger*, Gemeinderat zu Contern; J. P. *Klensch*, Gemeinderat zu Gasperich; — stellvertretende Zähler, die H. S. P. *Strasser*, Gemeinderat zu Weimerskirch; J. P. *Scheuer*, Gemeinderat zu Walferdingen; N. *Hellers*, Bürgermeister zu Oberanven; Ed. *Meyer*, Droguist zu Luxemburg-Bahnhof; — Sekretär, Hr. J. *Heinerscheid*, Kommiss bei der Staatsanwaltschaft zu Rollingergrund.

Luxemburg, den 29. März 1911.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Katasterverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 24. d. Mts. ist Hr. Johann Peter *Dieschbourg* auf sein Ersuchen, vom 1. April künftighin ab, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Katastergeometer zu Remich bewilligt worden.

Durch denselben Beschluß wurde ihm der Ehrentitel eines Katastergeometers verliehen.

Luxemburg, den 28. März 1911.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Justiz.

Die Polizeiführung am Friedensgerichte des Kantons Mersch wird künftighin alle vierzehn Tage, Montags um 2^{1/2} Uhr Nachmittags stattfinden.

Luxemburg, den 28. März 1911.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Gemeindevorgem.

In seiner Sitzung vom 22. Juli 1910 hat der Gemeinderat von Biver ein Polizeireglement über die Wasserleitungen und öffentlichen Waschbrunnen der Sektionen Boudler und Weydig erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 25. März 1911.

Der General-Direktor des Innern,
B r a u n.

Avis. — Service sanitaire.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 11 au 25 mars 1911.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen, vom 11. bis 25. März 1911 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

No d'ordre.	CANTONS.	LOCALITÉS.	Fièvre typhoïde.	Diph-térie.	Coque-luche.	Scarla-tine.	Variole.	Affections puerpérales
		Ville de Luxembourg.	»	1	»	»	»	»
		Luxbg.-Grund.	»	1	»	»	»	»
		» Clausen (Kuhberg)	»	»	»	2	»	»
		» Limpertsberg.	»	1	»	»	»	»
1	Capellen.	Eischen.	1	»	»	»	»	»
2	Esch-sur-l'Alz.	Dudelange.	2	»	»	»	»	»
		Tétange.	1	»	»	»	»	»
3	Luxembourg.	Bonnevoie.	»	»	»	2	»	»
		Hamm.	»	»	»	1	»	»
		Hollerich.	»	2	»	»	»	»
		Itzig.	1	»	»	»	»	»
		Pulfermühl.	»	»	»	2	»	»
		Siechengrund.	»	»	»	1	»	»
		Strassen.	»	1	»	»	»	»
4	Clervaux. ;	Bas-Bellain.	»	1	»	»	»	»
		Consthum.	»	5	»	»	»	»
		Wahlhausen.	»	1	»	»	»	»
5	Redange.	Rambrouch.	»	»	»	1	»	»
6	Echternach.	Beaufort.	1	»	»	»	»	»
7	Grevenmacher.	Grevenmacher.	»	»	»	3	»	»
		Junglinster.	»	1	»	»	»	»
8	Remich.	Burmerange.	»	2	»	»	»	»
		Remich.	»	8	»	»	»	»
		Total . .	6	24	»	12	»	»